



EL2A

EN

Extension Ladder Safety Leaflet

FR

**Instructions de Sécurité pour Échelle
Coulissante**

PL

**Drabina wysuwana – ulotka na temat
bezpieczeństwa**

DE

**Hinweisblatt zur Sicherheit der
Verlängerungsleiter**

PT

Folheto de Segurança do Escada com Extensão

ES

**Folleto de seguridad de la Escalera de mano de
extensión**

RO

**Broșură cu instrucțiuni de siguranță privind
scară extensibilă**

RUS

**Буклет по технике безопасности при
использовании Раздвижная лестница**

TR

Uzayabilen Merdiven Emniyet Broşürü



EN WARNING

For your safety always follow the instructions supplied with this product.

FR AVERTISSEMENT

Pour votre sécurité, respectez toujours les consignes inscrites au dos de ce produit

PL OSTRZEŻENIE

Dla własnego bezpieczeństwa zawsze przestrzegaj instrukcji podanych na odwrocie produktu.

DE WARNUNG

Zur eigenen Sicherheit immer die Anweisungen hinten an diesem Produkt befolgen.

PT AVISO

Para sua segurança, siga sempre as instruções na parte traseira deste produto.

ES ADVERTENCIA

Por su seguridad, siga siempre las instrucciones que se indican en la parte trasera de este producto.

RO AVERTIZARE

Pentru siguranța dumneavoastră, respectați întotdeauna instrucțiunile de la partea din spate a acestui produs.

RUS ВНИМАНИЕ!

Для обеспечения безопасной работы всегда выполняйте инструкции, указанные на обратной стороне изделия.

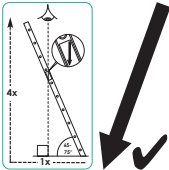
TR UYARI

Güvenliğiniz için her zaman bu ürünün arkasındaki talimatlara uyun.

	EN Read the instructions FR Lire les consignes PL Przeczytaj instrukcję DE Anleitung lesen PT Leia as instruções. ES Lea las instrucciones RO Citiți instrucțiunile. RUS Прочитайте инструкции TR Talimatları okuyun
	EN Load includes user, tools, materials etc. FR Charge incluant l'utilisateur, les outils, le matériel, etc. PL Obciążenie obejmuje użytkownika, narzędzia, materiały itp. DE Belastung inklusive Benutzer, Werkzeuge, Materialien etc. PT A carga inclui o utilizador, ferramentas, materiais, etc. ES La carga incluye al usuario, las herramientas, los materiales, etc. RO Sarcina include utilizatorul, sculele, materialele etc. RUS Под нагрузкой подразумевается вес работника, инструментов, материалов и т. д. TR Yük, kullanıcı, araçlar, malzeme vb. içerir
	EN Do not stand on top 3 rungs FR Ne pas se tenir sur les trois échelons du haut PL Nie stawaj na 2 górnych szczeblach DE Nicht auf die 3 oberen Sprossen stellen PT Não suba para os últimos 3 degraus de cima. ES No se ponga de pie en los tres peldaños superiores RO Nu staționați pe cele 3 trepte superioare. RUS Не вставать на 3 верхние ступени TR Üst 3 basamak üzerinde durmayın
	EN Ensure ground is free from contaminants FR S'assurer que le sol est exempt de souillures PL Pilnuj, aby na podłożu nie było zanieczyszczeń DE Darauf achten, dass der Boden frei von Verunreinigungen ist PT Certifique-se de que o chão não tem contaminantes. ES Asegúrese de que no haya suciedad en la base RO Asigurați ca terenul să nu aibă contaminanți RUS Следите за тем, чтобы рабочая поверхность была чистой TR Zeminin kirletici maddelerden ari olduğundan emin olun

	EN Erect on a level base FR Déplier l'échelle sur un sol nivelé PL Ustaw na płaskiej powierzchni DE Auf waagerechtem Untergrund aufstellen PT Levante-a numa base nivelada. ES Colocar sobre una base nivelada RO Ridicați pe o bază dreaptă. RUS Устанавливать на ровную поверхность TR Düz zeminde açın
	EN Erect on a firm base FR Déplier l'échelle sur un sol ferme PL Ustaw na stabilnej powierzchni DE Auf festem Untergrund aufstellen PT Levante-a numa base firme. ES No apto para realizar trabajos con electricidad bajo tensión. RO Ridicați pe o bază stabilă. RUS Устанавливать на твердую поверхность TR Sağlam bir kaide üzerinde açın
	EN Avoid electrical hazards FR Éviter tout danger électrique PL Unikaj zagrożeń elektrycznych DE Elektrische Gefahren vermeiden PT Evite perigos elétricos. ES Evite riesgos eléctricos RO Evitați pericolele electrice. RUS Будьте осторожны при работе с электрооборудованием TR Elektriksel tehlikelerden kaçının
	EN Do not overreach FR Ne pas s'étirer trop loin de l'échelle PL Nie sięgaj za daleko DE Nicht überstrecken PT Não se estique. ES No se estire demasiado para alcanzar lugares de difícil acceso RO Nu vă întindeți excesiv. RUS Не тянитесь TR Uzanmayın

	EN Do not step off the side of a ladder FR Ne pas descendre de l'échelle par le côté PL Nie schodzić z drabiny na bok DE Nicht seitlich neben die Leiter steigen PT Não saia pela parte lateral da escada. ES No ponga un pie fuera de una escalera de mano RO Nu pășiți în partea laterală a scării. RUS Не сходите с лестницы вбок TR Merdivenin yan tarafndan inmeyin
	EN Maximum number of users on the ladder FR Nombre maximal d'utilisateurs sur l'échelle PL Maksymalna liczba użytkowników na drabinie DE Maximale Anzahl der Benutzer auf der Leiter PT Número máximo de utilizadores na escada ES Número máximo de usuarios en la escalera RO Număr maxim de utilizatori pe scară RUS Максимальное количество работников на лестнице TR Merdivinde maksimum kullanıcı sayısı
	EN Correct angle of erection FR Angle correct d'inclinaison PL Właściwy kąt rozstawienia DE Richtiger Anstellwinkel PT Ângulo correto de elevação ES Ángulo de elevación correcto RO Unghi corect de ridicare RUS Проверьте угол наклона TR Doğru açılış açısı
	EN Ladder extension above landing point FR Dépliage de l'échelle au-dessus du point d'accès PL Przedłużenie drabiny powyżej punktu schodzenia DE Leiterverlängerung oberhalb Auflagepunkt PT Extensão da escada acima do ponto de aterragem. ES Extensión de la escalera por encima del punto de llegada RO Extinderea scării deasupra punctului terestru RUS Высота верхнего края лестницы над уровнем пола TR İniş noktasının üzerinde merdiven uzatma

	EN Use ladder the correct way up FR Monter du bon côté de l'échelle PL Używaj drabiny odpowiednią stroną w górę DE Die Leiter mit der richtigen Seite nach oben benutzen PT Use a escada corretamente virada para cima. ES Use la escalera en el sentido correcto RO Utilizați scara în mod corect, cu partea superioară în sus. RUS Устанавливайте лестницу нужным концом вверх TR Merdiveni doğru şekilde yukarı çıkmak için kullanın
	EN WARNING Keep this arrow vertical for correct working angle FR AVERTISSEMENT Maintenez cette flèche à la verticale pour garder un bon angle d'utilisation PL OSTRZEŻENIE Aby uzyskać kąt odpowiedni do pracy, ta strzałka musi być ustawiona pionowo DE WARNUNG Bei korrektem Arbeitswinkel diesen Pfeil immer senkrecht halten PT AVISO Mantenha esta seta vertical para um ângulo de trabalho correto. ES ADVERTENCIA Mantenga esta flecha vertical para el ángulo de trabajo correcto RO AVERTIZARE Mențineți această săgeată în poziție verticală pentru un unghi de lucru corect. RUS ВНИМАНИЕ! Для правильного выбора угла наклона лестницы эта стрелка должна быть перпендикулярна полу TR UYARI Doğru çalışma açısı için bu oku dik tutun



- EN** **WARNING** Do NOT stand above this tread / rung as specified by European Standard EN131
- FR** **AVERTISSEMENT** NE montez PAS au-dessus de cette marche/échelon Tel que spécifié par la norme européenne EN131
- PL** **OSTRZEŻENIE** NIE stawaj powyżej tego stopnia/szczeczbla Zgodnie z europejską normą EN131
- DE** **WARNUNG** NICHT oberhalb dieser Stufe/Sprosse stellen Gemäß Euronorm EN131
- PT** **AVISO** NÃO se coloque acima deste degrau. Conforme especificado pela norma europeia EN131
- ES** **ADVERTENCIA** NO se ponga de pie por encima de este peldaño o escalón Según lo especificado en la norma europea EN131
- RO** **AVERTIZARE** NU stați mai sus de această treaptă. După cum este specificat de Standardul european EN131
- RUS** **ВНИМАНИЕ!** Не вставайте выше этой ступени В соответствии со стандартом ЕС EN131
- TR** **UYARI** Bu basamağın üstünde DURMAYIN Avrupa Standardı EN131 tarafından belirtildiği gibi

UTILISATION SÉCURISÉE

- N'utilisez jamais une échelle qui est endommagée.
- Veillez toujours à ce que les échelons soient exempts de saletés et de graisse.
- Vérifiez que tous les pieds de l'échelle sont en place.
- Gardez toujours une bonne prise en main de l'échelle.
- Portez toujours des chaussures plates et résistantes.
- Ne modifiez jamais ce produit de quelque manière que ce soit.
- Attachez le bas et le haut de l'échelle si possible. Dans le cas contraire, positionnez une autre personne au pied de l'échelle.

AVANT UTILISATION

- Lisez toutes les instructions inscrites sur l'échelle et sur les documents qui l'accompagnent.
- Vérifiez la charge maximale indiquée sur l'échelle
BS 2037 Classe 1 Capacité de charge : 130 kg
Charge statique verticale max. : 175 kg
EN131 Capacité de charge : 115 kg
Charge statique verticale max. : 150 kg
BS 2037 Classe 3 Capacité de charge : 95 kg
Charge statique verticale max. : 125 kg
- Vérifiez que vous êtes suffisamment en forme.
 Vérifiez si vous êtes suffisamment apte à l'utilisation d'une échelle. Certaines maladies ou médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent rendre l'utilisation d'une échelle dangereuse.
- Assurez-vous que l'échelle convient à la tâche à effectuer.
- Inspectez visuellement l'échelle pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité au début de chaque journée d'utilisation.
- Éliminez toute saleté présente sur l'échelle telle que de la peinture fraîche, de la boue, de l'huile ou de la neige.
- Pour transporter des échelles sur des barres de toit ou dans un camion, veillez à ce qu'elles soient correctement placées pour éviter tout dommage.
- Inspectez l'échelle après sa livraison et avant chaque utilisation pour vérifier son état et le fonctionnement de toutes les parties.
- Avant d'utiliser une échelle sur le lieu de

travail, une évaluation des risques doit être réalisée en respectant la législation du pays d'utilisation.

- Pour les utilisateurs professionnels, une inspection périodique et régulière doit être effectuée.
- N'utilisez pas une échelle qui est endommagée.

POSITIONNER ET DÉPLIER L'ÉCHELLE

- Lorsque vous positionnez l'échelle, prenez en compte les risques de collision entre l'échelle et des piétons, des véhicules ou des portes. Verrouillez si possible les portes (sauf les sorties de secours) et les fenêtres situées dans l'aire de travail.
- Identifiez tout risque électrique dans l'aire de travail tel que des lignes aériennes ou d'autres équipements électriques exposés.
- Les échelles ne doivent pas être placées sur des surfaces glissantes (telles que de la glace, des surfaces brillantes ou très sales) sauf si des mesures supplémentaires et efficaces sont prises pour empêcher l'échelle de glisser ou si les surfaces sales sont suffisamment nettoyées.
- Une échelle doit être inclinée contre une surface plane et résistante, et doit être correctement fixée avant l'utilisation, par exemple en l'attachant ou en employant un dispositif approprié pour stabiliser l'échelle.
- L'échelle doit être dépliée dans la bonne position et à un angle correct (inclinaison d'environ 1:4) de manière à ce que les échelons soient mis à niveau.
- Les mécanismes de verrouillage, s'ils sont utilisés, doivent être parfaitement fixés avant l'utilisation.
- L'échelle doit reposer sur ses pieds et non sur ses échelons ou marches.
- L'échelle ne doit jamais être repositionnée par le haut.
- L'échelle doit être placée sur un sol régulier, plan et immobile.

UTILISER L'ÉCHELLE

- Ne dépassez pas la charge totale maximale préconisée pour ce type d'échelle.
- Ne vous étirez pas trop loin de l'échelle. Les utilisateurs doivent maintenir leur boucle de ceinture (nombri) à l'intérieur des montants et les deux pieds sur le même échelon pendant toute la tâche à effectuer.
- Gardez une bonne prise en main de l'échelle pendant le travail ou prenez des

précautions de sécurité supplémentaires si cela est impossible.

- Évitez toute charge latérale excessive, par exemple pour percer une brique ou du béton.
- Gardez une bonne prise en main de l'échelle pour en descendre ou y monter.
- Faites face à l'échelle pour en descendre ou y monter.
- Portez des chaussures appropriées lorsque vous montez à l'échelle.
- Ne descendez pas d'une échelle depuis un échelon autre que celui du bas sans dispositif de sécurité supplémentaire tel qu'un mécanisme de stabilisation approprié ou en ayant attaché l'échelle au préalable.
- Les échelles utilisées pour accéder à des étages plus hauts doivent être dépliées d'au moins 1 m au-dessus du point d'accès visé.
- Ne montez pas sur les trois derniers échelons d'une échelle.
- Les échelles ne doivent être utilisées que pour des travaux légers de courte durée.
- Utilisez des échelles non conductrices pour des travaux électriques sous tension qui ne peuvent pas être évités.
- N'utilisez pas l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables comme en cas de vent fort.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas sur l'échelle.
- Verrouillez si possible les portes (sauf les sorties de secours) et les fenêtres situées dans l'aire de travail.
- N'utilisez pas l'échelle comme pont.
- Ne passez pas de longues périodes sur une échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue est un facteur de risque).
- L'équipement porté pendant l'utilisation d'une échelle doit être léger et facile à manier.

RÉPARATION, ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Toute réparation et entretien doit être effectué par une personne compétente dans le respect des instructions du fabricant.
- Les échelles doivent être rangées conformément aux instructions du fabricant.



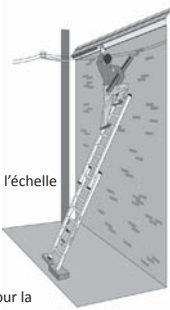
À FAIRE

- ✓ Monter du bon côté de l'échelle
- ✓ Hauteur correcte pour le travail à effectuer : ne pas s'étirer trop loin de l'échelle
- ✓ Bonne adhérence
- ✓ Chaussures plates et adéquates
- ✓ Échelons propres
- ✓ Échelle en bon état
- ✓ Deux pieds antidérapants en bon état
- ✓ Échelle à un angle correct de 65-75 degrés
- ✓ Sol ferme, plan et immobile
- ✓ S'assurer que le sol est exempt de souillures



À NE PAS FAIRE

- ✗ Ne pas descendre de l'échelle par le côté
- ✗ Danger électrique
- ✗ Danger présenté par des objets au-dessus de votre tête
- ✗ Mauvaise hauteur pour la tâche à effectuer : ne pas s'étirer trop loin de l'échelle
- ✗ Manque de maintien : seulement deux points de contact
- ✗ Surcharge de matériel
- ✗ Se tient sur les trois derniers échelons
- ✗ Paire de chaussures : chaussures inappropriées
- ✗ Échelons couverts de boue
- ✗ Échelle endommagée
- ✗ Pied manquant ou endommagé
- ✗ Surface instable
- ✗ Bas de l'échelle trop éloigné du mur



77390

●EN Product contains / ●FR Le produit contient / ●PL Produkt zawiera /
●DE Produkt enthält / ●PT O produto contém /
●ES El producto contiene / ●RO Produsul conține / ●RUS Продукт
содержит / ●TR Ürün şunları içerir :



EN

B&Q plc,
Chandlers Ford, Hants,
SO53 3LE United Kingdom
www.diy.com

FR

Castorama France
C.S. 50101 Templemars
59637 Wattignies CEDEX
www.castorama.fr
macallister@castorama.fr

PL

Producent: Castorama Polska Sp. z o.o.
ul. Krakowiaków 78, 02-255 Warszawa
www.castorama.pl

DE

Händler: Screwfix Direct Limited
Mühlheimer Straße 153
63075 Offenbach/Main

PT

Brico Depot Portugal SA
Rua Castilho, 5 - 1 esquerdo, sala 13
1250-066 Lisboa www.bricodepot.pt

ES

Euro Depot España, S.A.U.
c/ La Selva, 10 - Edificio Inblau A 1a Planta
08820-El Prat de Llobregat
www.bricodepot.es

RO

Importator:
SC Bricostore România SA
Calea Giulesti 1-3, Sector 6, Bucuresti
România
www.bricodepot.ro

RUS

Импортер: ООО "Касторама РУС"
Дербеневская наб., дом 7, стр 8
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru

TR

**İthalatçı Firma: KOÇTA YAPI
MARKETLERİ TİC. A.Ş.**
Tasdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5
34788 Tasdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr
